

粵語進階

1. 《三語通：普·粵·英》(連 6 Audio CDs)。關湘著譯。廣州：廣東人民出版社，2004。UCIS，PL1121 C5 G83.
2. 《中級粵語課本》(Intermediate Cantonese)。劉錫祥(Sidney Lau)。Hong Kong: Printing Dept. (1972) 2001。UCIS，PL 1733 L36.
3. 《日常錯讀字》(videotape)。何文匯、布裕民編著。1989。UC Video-VHS，PL1739 H581882.
4. 《日常錯讀字》。何文匯等。香港：香港教育專業人員協會，1991。UCI，PL1739 H58188.
5. 《正讀妙探顯神通》(videotape)。程佩琪等導演。香港：香港電台電視部製作，1996。UC Video-VHS，PL1739 Z54.
6. 《生活粵語本字趣談》。陳伯輝、吳偉雄。香港：中華書局，1998。UCI/UCIS，PL1739 C5.
7. 《俗文化語言：港式廣府話研究》。吳昊。香港：次文化，2006。UCI/UCIS，PL1740 H6 W843.
8. 《俗語有話》。吳瑞卿。香港：商務印書館，2010。UCI，PL 1497 W85166.
9. 《流行香港話·普通話互動 2000 句》。方潔卿。香港：聚賢館，2002。UCI/UCIS，PL1740 H6 J53.
10. 《英譯廣東口語詞典》(A Dictionary of Cantonese Colloquialisms in English)。關傑才。香港：商務印書館，2010。UCI，PL 1736 K8.
11. 《香港粵語語法的研究》。張洪年。香港：中文大學出版社，2007。UCIS，PL1731 C55.
12. 《香港潮語學習字卡·貳》。蘇真真。Hong Kong: Sorealreal & Kubrick，2009。UCIS，PL 1960 H6 S822.
13. 《香港潮語學習字卡記憶片》(Picture Cards of Trendy Expressions in Hong

- Kong Cantonese)。蘇真真。香港：Sorealreal & kubrick，2008。UCI，PL1960 H6 S82.
14. 《香港潮語學習字卡·貳》(Flash Cards of Trendy Expressions in Hong Kong Cantonese. Vol. 2)。蘇真真。Hong Kong：Sorealreal & Kubrick，2009。UCIS，PL 1960 H6 S822.
15. 《香港粵語慣用語研究》。曾子凡。香港：香港城市大學出版社，2008。UCIS，PL1740 H6 Z355.
16. 《追本窮源：粵語辭彙趣談》。陳雄根等。香港：三聯書店，2006。UCI/UCIS，PL1739 C524.
17. 《常用字廣州話異讀分類整理》。何國祥編。香港：香港教育署，1994。UCIS，PL1739 H58.
18. 《常用字廣州話讀音表》。香港教育署語文教育學院中文系編。香港：香港教育署，1992。UCI/UCIS，PL1734 C4.
19. 《現代標準漢語與粵語之教學資源發展教材套》。香港中文大學中國語言及文學系編著。香港：香港中文大學，2002。UCIS，PL1109 X436.
20. 《最新粵語 900 句》(連 2 Audio CDs)。張林林編。廣州：廣東省語言音像電子出版社，1995。UCI，PL1735 Z84.
21. 《開心廣府話》。開心大鬧鐘。香港：博益出版集團，2004。UCI/UCIS，PL1731 K35.
22. 《粵普辭彙對譯小冊》。朗文香港教育編輯部編著。香港：朗文，2001。UCI/UCIS，PL1074.8 L362.
23. 《粵語(香港話)教程》(連 3 CD-ROMs)。鄭定歐等編著。香港：三聯書店，2003。UCI/UCIS，PL1735 Z45.
24. 《粵語、普通話辭彙對應：A003 (1) 探親篇》。香港：香港中文大學自學中心(中文部)，1994。UCIS，PL1739 Y84.
25. 《粵語口頭禪》。饒原生。廣州：廣東教育出版社，2006。UCI/UCIS，PL1739

R36.

26. 《粵語國語好雙語》。容若編著。香港：次文化，2000。UCI，PL1740 H6 R66.
27. 《群星匯正音》(videotape)。何文匯策劃編寫。香港：香港電台電視部，1996。UC Video-VHS，PL1739 C59.
28. 《實用廣州話與普通話》(Cantonese and Mandarin)(連 cassette tape)。區潔鈴、王同福注解。香港：通用語言唱片公司，1993。UCI，PL1121 C5 S53.
29. 《實用廣州話與普通話》(第 2 輯)(Cantonese and Mandarin)(連 cassette tape)。區潔鈴、王同福注解。香港：通用語言唱片公司，1992。UCI，PL1121 C5 S54.
30. 《實用廣州話與普通話》(第 3 輯)(Cantonese and Mandarin)(連 cassette tape)。區潔鈴、王同福注解。香港：通用語言唱片公司，1992。UCI，PL1121 C5 S55.
31. 《說廣東話》。田洪江、劉國生主編。呼和浩特：內蒙古大學出版社，2006。UCI，PL1735 S58.
32. 《廣州音字典：普通話對照》。饒秉才主編。廣州：廣東人民出版社，2003。UCIS，PL1420 G87.
33. 《廣州話、普通話、上海話 6000 常用詞對照手冊》。湯志祥。香港：中華書局，2006。UCIS，PL1735 T34.
34. 《廣州話、普通話的對比與教學》。曾子凡編著。香港：三聯書店，1994。UCI，PL1739 T75.
35. 《廣州話、普通話對照 400 句》(連 4 cassette tapes)。陳慧英、饒穗編著。北京：北京語言文化大學出版社，2002。UCI/UCIS，PL1735 C545.
36. 《廣州話、普通話語詞對比研究》。曾子凡。香港：香港普通話研習社，1995。UCI，PL1739 Z43.
37. 《廣州話·研究》。曾子凡。香港：香港普通話研習社，2002。UCI/UCIS，PL1739 Z43.

38. 《廣州話·普通話口語詞對譯手冊》(連 CD-ROM)。曾子凡編著。香港：三聯書店，2002。UCI/UCIS，PL1737 T74.
39. 《廣州話·普通話速查字典》。曾子凡、溫素華編著。香港：香港普通話研習社，2003。UCIS，PL1737 Z46.
40. 《廣州話·普通話對比趣談》。曾子凡編著。香港：三聯書店，1989。UCI/UCIS，PL1731 T74.
41. 《廣州話方言詞典》。饒秉才、歐陽覺亞、周無忌編。香港：商務印書館，2009。UCI，PL1737 R26.
42. 《廣州話正音字典》(修訂版)。詹伯慧主編；周無忌等副主編。廣州：廣東人民出版社，2002。UCIS，PL1737 G83.
43. 《廣州話俗語詞典》。歐陽覺亞、周無忌、饒秉才編。香港：商務印書館，2009。UCI，PL1739 O89.
44. 《廣州話辨字辨讀》。何紅年、翁均志編著。香港：商務印書館，2000。UCI，PL1737 H4.
45. 《廣州話點解》。周無忌。廣州：廣東人民出版社，2006。UCI/UCIS，PL1731 Z46.
46. 《廣州語本字》。詹憲慈撰。香港：中文大學出版社，1995。UCIS，PL1737 C44.
47. 《廣府話救亡》。王亨之；潘國森編。香港：粵語文化傳播協會，2007。UCIS，PL1739 W35.
48. 《論粵方言詞本字考釋》。陳伯輝。香港：中華書局，1998。UCI，PL1739 C48.
49. 《趣言趣語 500 句：港澳常用俗語》。莊澤義編著。香港：和平圖書，2004。UCI/UCIS，PN6519 C5 Z72.
50. 《趣味語文學習之粵語普通話對譯(一)(二)(三)》。香港：香港中文大學自學中心(中文部)，2005。UCIS，PL1739 Q828.
51. 《擔天望地：廣府俗語探奇》。潘永強。香港：中華書局，2005。UCI/UCIS，

PL1739 P36.

52. 《粵講粵法》。歐陽偉豪。香港：明窗出版社，2008。UCI，PL1734 O88.
53. *A Cantonese Book* (with 3 Audio CDs). Chan Kwok Kin and Betty Hung. Hong Kong: Greenwood Press, 2005. UCI, PL1735 C43.
54. *A Glossary of Common Cantonese Colloquial Expressions* (英譯廣州話常用口語辭彙). Simon Siu-hing So. Hong Kong: The Chinese University Press, 2002. UCI, PL1735 S8.
55. *A Pocket Dictionary of Cantonese* (廣州話袖珍字典). Roy T. Cowles. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1986. UCIS, PL1455 C68.
56. *Cantonese Chinese* (with CD Pack). Singapore: Berlitz Publishing / APA Publications, 2003. UCI/UCIS, PL1735 C36.
57. *Cantonese Colloquial Expressions* (廣州話口語辭彙). Lo Tam Fee-yin. Hong Kong: The Chinese University Press, 2007. UCIS, PL1735 T28.
58. *Cantonese in Hong Kong* (香港地廣東話) (with 3 Audio CDs). Kwok-kin Chan, and Chung-mou Si. Hong Kong: Greenwood Press, 2005. UCI/UCIS, PL1735 C44.
59. *Cantonese: A Comprehensive Grammar*. Stephen Matthews and Virginia Yip. New York: Routledge, 1994. UCI, PL1733 M38.
60. *Collins Cantonese Phrasebook* (with Audio CD). London: HarperCollins Publishers, 2007. UCI/UCIS, PL1735 C65.
61. *Communicate in Cantonese* (快趣廣州話) (with CD). Catherine Au Scott. Hong Kong: Commercial Press, 2002. UCI/UCIS, PL1735 S36.
62. *Fun with Cantonese. Verbs* (with CD). Yin-ping Cream Lee and Shin Kataoka. Hong Kong: Greenwood Press, 2004. UCI, PL1735 L428.
63. *Interesting Cantonese for Beginner & Intermediate* (有趣廣東話：自學初級及中級廣東話) (with 4 Audio CDs). Susanna Ng. Hong Kong: Ming Man Publications,

2005. **UCI/UCIS**, PL1735 N57.

64. *Intermediate Cantonese: Themes for Listening & Speaking* (with 3 Audio CDs). Philip Yungkin Lee. Hong Kong: Greenwood Press, 2001. **UCIS**, PL1733 G73.

65. *No Sweat Canto-Love: An Easy Guide to Cross-Cultural Relationships*. Amy Leung. Hong Kong: Asia 2000, 2005. **UCI/UCIS**, PL1740 H6 L48.

66. *No Sweat Cantonese: A Fun Guide to Speaking Correctly* (with Audio CD). Amy Leung. Hong Kong: Asia 2000, 2003. **UCI/UCIS**, PL1735 L48.

67. *Phrases in Cantonese* (非常廣東話). Betty Hung. Hong Kong: Greenwood Press, 2007. **UCI**, PL1737 H86.

68. *Wedding Bells: Cantonese Reading Material for Intermediate and Advanced Learners* (with CD). Yin-Ping Cream Lee and Shin Kataoka. Hong Kong: Greenwood Press, 2001. **UCI/UCIS**, PL1735 L43.